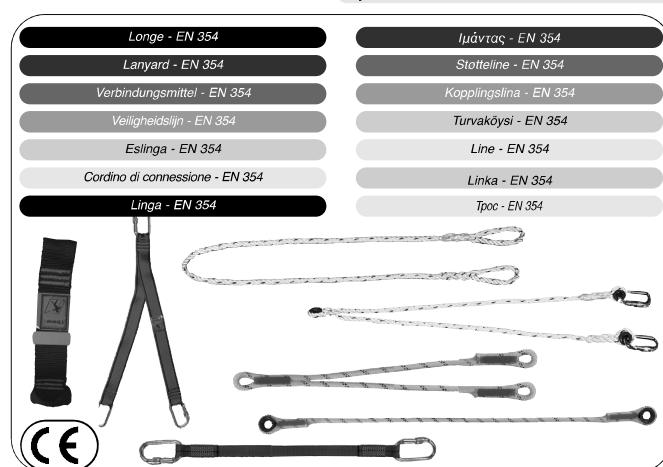
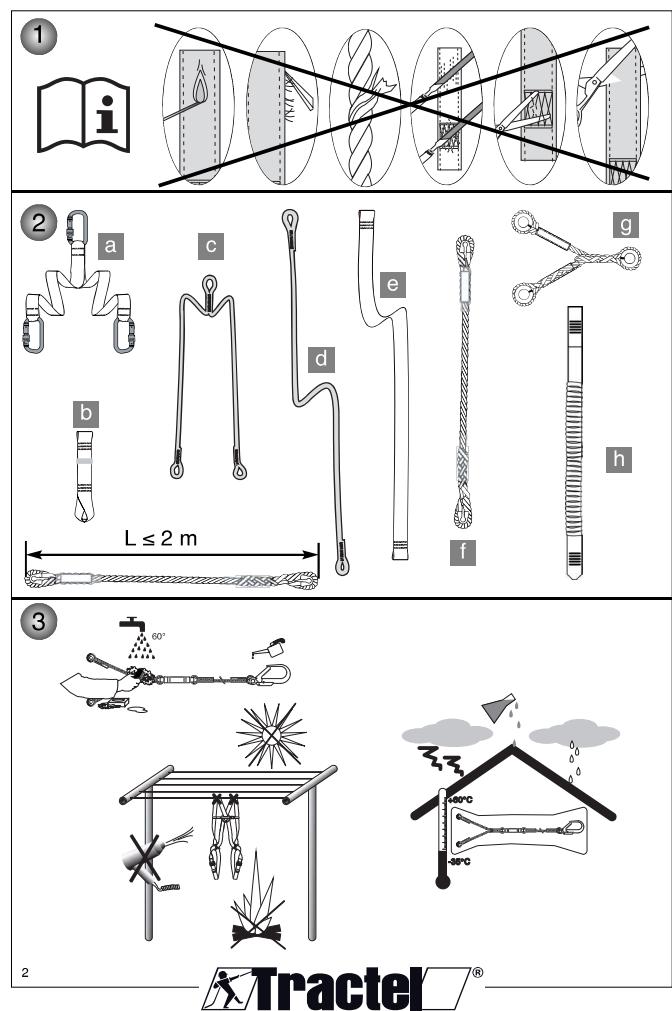


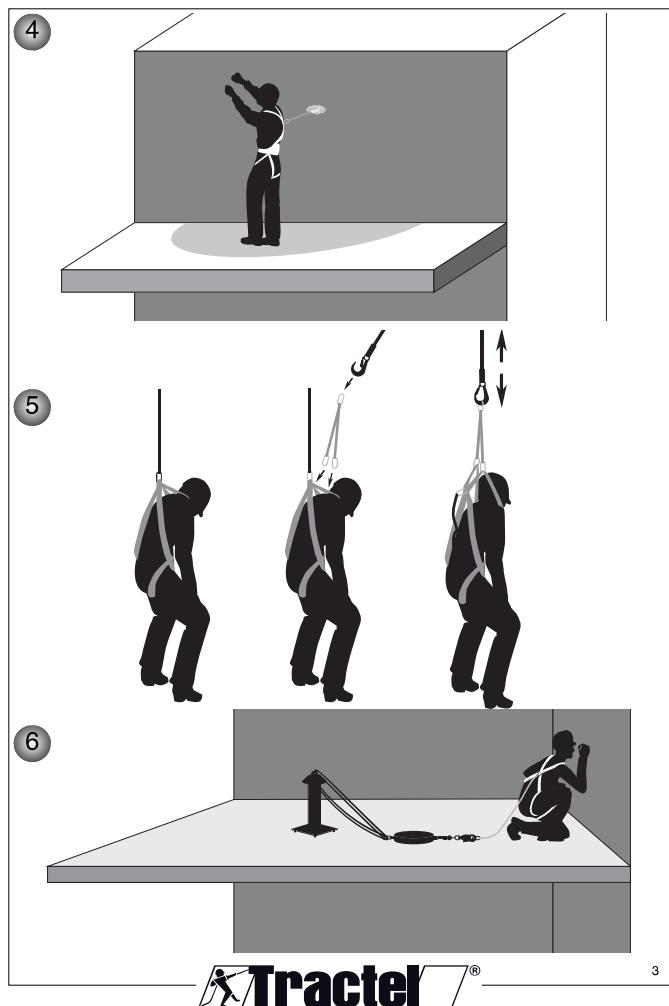
Longe - EN 354

Instructions d'emploi et d'entretien	Français	FR
Operating and maintenance instructions	English	GB
Gebrauchs - undWartungsanleitung	Deutsch	DE
Instructies voor gebruik en onderhoud	Nederlands	NL
Manual de empleo y de mantenimiento	Español	ES
Istruzioni per l'uso e la manutenzione	Italiano	IT
Instruções de uso e de manutenção	Português	PT
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά	GR
Vedlikeholds- og bruksanvisning	Norsk	NO
Instruktionsbok för användning och underhåll	Svenska	SE
Käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi	FI
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Dansk	DK
Instrukcja obsługi i konserwacji	Polski	PL
Инструкции по использованию и техническому обслуживанию	Русский	RU



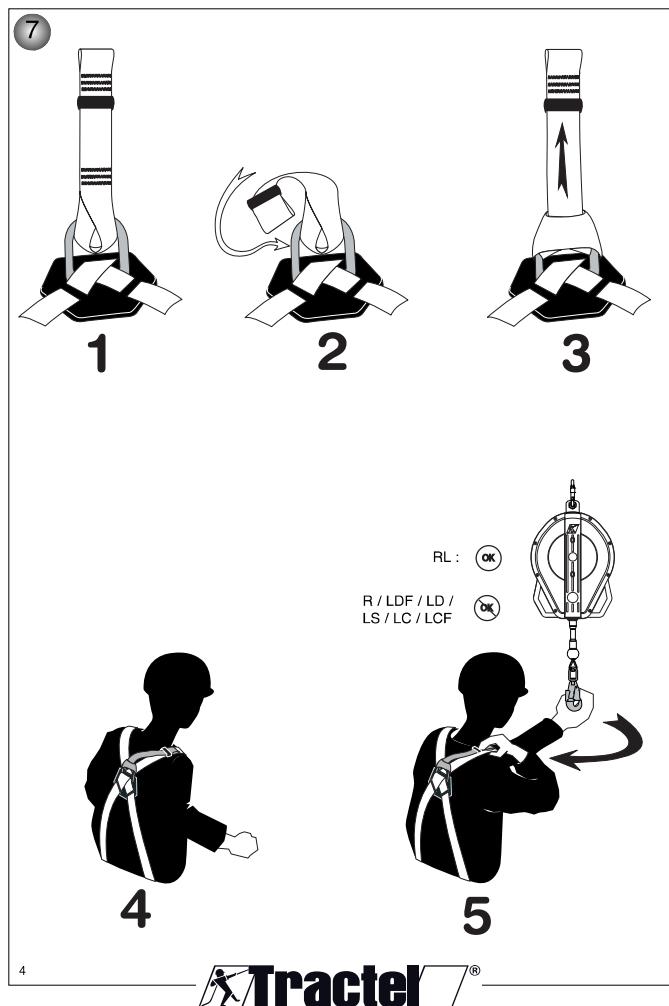
 **Tractel**®





 Tractel®

3



Instrucciones previas	APLICACIONES ESPECIALES
<p>1. Antes de utilizar una eslinga, es indispensable, para la seguridad del uso del material y su eficacia, leer con atención este manual y proceder de acuerdo con sus indicaciones. Este manual debe mantenerse a disposición de todo usuario. Previa solicitud, puede suministrarse ejemplares suplementarios.</p> <p>2. Antes de utilizar estos dispositivos de seguridad, es indispensable haber recibido una formación para su utilización. Verifique el estado de los componentes asociados (arnés, conectores).</p> <p>3. La eslinga solo puede ser utilizada por una sola persona capacitada y competente o bajo la vigilancia de una persona capacitada y competente.</p> <p>4. Si una eslinga no está en buen estado aparente o si ha servido para detener una caída, todo el equipo debe ser verificado por Tractel S.A.S o por una persona competente que debe autorizar por escrito la reutilización del sistema. Se recomienda realizar un control visual antes de cada utilización.</p> <p>5. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de Tractel S.A.S. El equipo debe ser transportado y almacenado en su embalaje original.</p> <p>6. Toda eslinga que no haya sido revisada durante los últimos 12 meses, no debe ser utilizada. Debe ser destruida o revisada por una persona competente, la cual autorizará por escrito su utilización.</p> <p>7. Este equipo está previsto para una utilización en obra al aire libre y para temperaturas comprendidas entre -35°C y +60°C. Evitar todo contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.</p> <p>8. IMPORTANTE: Si debe confiar este material a una persona asalariada o similar, asegúrese de que cumple con la normativa de salud e higiene en el trabajo aplicable.</p> <p>9. El usuario debe estar en plena forma física y psicológica durante la utilización de este equipo. En caso de duda, consultar a su médico o al médico del trabajo. Utilización prudente a las mujeres embarazadas.</p> <p>10. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites, o en cualquier otra situación que no sea aquella para la cual está previsto: ver funciones y descripción.</p> <p>11. Se recomienda atirar personalmente la eslinga a cada usuario, especialmente si se trata de personal asalariado.</p> <p>12. Antes de la utilización de los sistemas anticaidas NF EN 363, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes está en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad, bloqueo. Durante la colocación no debe haber deterioro de las funciones de seguridad.</p> <p>13. Para la seguridad del usuario, esencial que el dispositivo al punto de andaje esté colocado correctamente y que el trabajo sea realizado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.</p> <p>14. Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaidas.</p> <p>15. En un sistema anticaidas es fundamental verificar el espacio por debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada utilización, de modo que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni presencia de un obstáculo en la trayectoria de la caída.</p> <p>16. Para la seguridad del usuario, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe suministrar un manual de empleo e instrucciones para el mantenimiento y para las revisiones periódicas y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.</p>	<p>Para toda aplicación especial, no dude en contactar a TRACTEL.</p>
Condiciones de utilización	
<p>Examen antes de la utilización</p> <p>Verificar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Verificación visual del estado de la eslinga, las costuras y/o las uniones. La cuerda, la cinta y los hilos de costura no deben presentar señales de abrasión, deslachadura, quemaduras o cortes. En caso de duda, retirar inmediatamente de la circulación todo producto. Verificar el estado de los componentes asociados, arnés y conectores. Verificar si el sistema anticaidas completo. 	
Funciones y descripción	
<p>• Una eslinga puede fabricarse de driza, de cuerda trenzada o de cincha. La eslinga de cincha puede ser de longitud fija (eslinga cincha) o bien de longitud variable (eslinga cincha elástica). La función elástica permite acortar la longitud de la eslinga cuando no está puesta en tensión por el usuario y así evitar cualquier molestia durante sus desplazamientos. La longitud de la eslinga de cincha elástica se define bajo una carga de 5 kg.</p> <p>• Si se combina un cabestro con un absorbedor de energía:</p> <ul style="list-style-type: none"> La longitud total del cabestro que incluye un absorbedor de energía, dos extintores manufacturados y dos conectores no debe superar 2 m. La conexión entre el cabestro y el absorbedor de energía debe realizarse con la ayuda de un conector EN 362. Si el cabestro es doble y solo posee un absorbedor de energía, conectar el absorbedor de energía en el arnés de anticaidas y el cabestro en el punto de andaje. No conectar 2 cabestros provistos cada uno de un absorbedor de energía paralelo entre un punto de andaje y el arnés de anticaidas. • Las eslingas simples, sin absorbedor de energía, (fig. 2, página 2), o eslingas de sujeción, no son eslingas anticaidas. No deben utilizarse como sistema de detención de caídas. Estas sirven para prevenir el riesgo de caída, impidiendo al usuario el acceso a las zonas de riesgo (fig. 4, página 3). Sirven para crear o bajar un punto de andaje. <p>Las eslingas específicas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La eslinga prolongadora de amarre dorsal (ref. 032872 - fig. 2.b, página 2), facilita al usuario la conexión dorsal a un sistema anticaidas (figura 7 página 4). • La eslinga doble de rescate (ref. 032862 - fig. 2.a, página 2) permite, tras una caída, la evacuación de la persona en las mejores condiciones. La conexión se efectúa mediante dos mosquetones a nivel de los tirantes del arnés de la persona a recuperar (fig. 5, página 3). • La eslinga para sistema anticaidas de recuperación automática, para utilización en terraza (ref. 035032 - fig. 2.e página 2). Esta es obligatoria durante una utilización horizontal de nuestros aparatos de recuperación automática de 10 y 20 m de cable metálico o sintético. Esta debe conectarse imperativamente tal y como se indica en la figura 6, página 3. 	
Instalación	
<p>En la medida de lo posible, el punto de andaje estructural se ubicará a una altura de entre 1.5 y 2 metros por encima de los pies del usuario. El punto de andaje debe tener una resistencia mínima de 10 kN.</p> <p>La conexión al punto de andaje o a la estructura debe hacerse mediante un conector EN 362.</p>	

ES

Para la conexión del sistema anticaídas al arnés anticaídas, referirse al manual del arnés para utilizar el punto de anclaje correcto así como el método correcto para sujetarse a éste. No utilizar el cabestro para formar un nudo deslizante.

ATENCIÓN

Antes y durante la utilización, usted debe considerar de qué manera se podría realizar el posible salvamento de forma eficaz y con total seguridad en un tiempo inferior a 15 minutos. Más allá de este tiempo, la persona está en peligro de muerte.

Materiales

- Cinta: poliamida y poliéster,
- Cincha elástica: poliamida y goma,
- Cuerda de poliamida trenzada : ø 9 mm a ø 14 mm,
- Cuerda de poliamida de cordones : ø 12 mm a ø 16 mm.

Equipos asociados

Sistema anticaídas (EN 363):

- EN 795 Anclaje,
- Un conector de extremo (EN 362)
- Un sistema anticaídas (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360).
- Un conector (EN 362),
- Un arnés anticaídas (NF EN 361).

Mantenimiento y almacenamiento

Ver figura 3 página 2.

- Si una eslinga está sucia, hay que lavarla con agua limpia y fría y, si es necesario, con un detergente para tejidos delicados. Utilizar un cepillo sintético.
- Si durante la utilización o el lavado una eslinga se ha mojado, hay que dejarla secar a la sombra de manera natural y lejos de toda fuente de calor.
- Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo contra cualquier peligro (borde cortante, fuente de calor directa, productos químicos, UV, etc.). El equipo debe transportarse en un embalaje resistente a la humedad.

Conformidad del equipo

Por la presente, la sociedad Tractel® S.A.S, RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Francia, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual,

- cumple con las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE de diciembre de 1989,
- es idéntico al E.P.I que es objeto del examen CE de tipo suministrado por el APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificado por el número 0082, y probado según las normas EN 354 de 2002 y 2010,
- está sometido al procedimiento contemplado por el Art. 11B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificado por el número 0082.

Marcado

La etiqueta de cada una de las eslingas indica:

- a: la marca comercial: Tractel®.
- b: la designación del producto: Ej, LC 1.5 - 10 - 10 (Longe Corde - Eslinga de Cuerda).
- c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: la referencia del producto: ej, 010642,
- e: el logotipo CE seguido del n.º del organismo notificado artículo 11 B control de producción 0082.

- f: año y semana de fabricación,
g: el número de serie,
h: un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización.

Revisiones periódicas y reparaciones

Es necesaria una revisión anual, pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o del país de utilización. Las verificaciones periódicas pueden ser más frecuentes. Los examenes periódicos deben ser realizados por un técnico autorizado y competente y respetando los modos operativos de examen del fabricante transcritos en el archivo "instrucciones de verificación de los EPI Tractel®". Verificar la legibilidad del marcado en el producto durante el examen periódico. La nueva puesta en servicio debe ser notificada por escrito y es responsabilidad del técnico autorizado y competente que efectuó el control. La nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control de ser conservada durante toda la vida del producto, hasta su puesta fuera de servicio. Cuando un sistema ha perdido una caída, debe ser verificado por Tractel® S.A.S, o por un técnico autorizado y competente, respetando scrupulosamente las instrucciones del dossier de verificación de los EPI Tractel® disponible en: <http://www.tractel.com>

Vida útil de los cabestros

Los EPI textiles Tractel® como los arneses, correas, cuerdas y absorbentes, los EPI mecánicos Tractel® como los sistemas anticaídas Stopable® y Stopfor®, los sistemas anticaídas de retorno automático Blocfor® y las líneas de vida Tractel® pueden ser utilizados siempre y cuando a partir de su fecha de fabricación sean objeto de:

- una utilización normal respetando las preconizaciones de utilización del presente manual.
- una inspección periódica, que debe ser realizada como mínimo 1 vez al año por una persona competente, que debe declarar por escrito al final de esta inspección la aptitud del EPI para volver a ser puesto en servicio.
- el respeto estricto de las condiciones de almacenamiento y de transporte mencionadas en el presente manual.